

## Idegen nyelvű kezdősorok mutatója

A lista a nem magyar eredetű énekek eredeti kezdősorait tartalmazza.

A zárójeles címek a dallam azonosítására szolgálnak.

A dőlt betűvel szereplő címek éppen fordítva: a szöveg azonosítására alkalmasak, énekeskönyvünkben más dallammal szerepelnek.

### énekszám

158	Befiehl du deine Wege
161	Ein feste Burg ist unser Gott
166	Błogosław nas nasz Panie
175	Singet dem Herrn ein neues Lied
178	Nun lob, mein Seel den Herren
180	Wohl denen, die da leben
186	Aus tiefer Not schrei ich zu dir
190	(Lobet den Herren)
197	Lobt Gott in seinem Heiligtum
201	Herr Jesu Christ, dich zu uns wend
202	Liebster Jesu, wir sind hier
203	(Nun danket all und bringet Ehr)
205	Father again in Jesus' name we meet
206	Wunderbarer König
207	Dir, dir Jehova will ich singen
208	Nun danket alle Gott
225	Gott ist gegenwärtig
228	Nun freut euch, lieben Christen g'mein
233	Es ist das Heil uns kommen her
237	Bože stvořiteli
246	(Gott sei Dank durch alle Welt)
247	Lobet den Herren, alle die in ehren
248	Nun danket all und bringet Ehr
249	Lobet den Herren, den mächtigen König der Ehren
250	O praise ye the Lord
251	Jesus shall reign where'er the sun
268	Christe du Lamm Gottes
269	O Lamm Gottes, unschuldig
284	Vitam quae faciunt / Danket dem Herren, denn er ist sehr freundlich
288	Nun Gott lob, es ist vollbracht
289	Ach bleib mit deiner Gnade (Christus, der ist mein Leben)
290	Jesu, geh voran
291	Lead, Holy Shepherd, lead us
292	Or laissez Createur
297	Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort
298	Verleih uns Frieden gnädiglich
300	Ehre sei dem Vater und dem Sohn
302	(Herr Gott, dich loben alle wir)
311	(Nun danket all und bringet Ehr)
314	Lève le coeur, ouvre l'oreille
327	Ich glaube: Gott ist Herr der Welt
332-333	Vater unser im Himmelreich
345	<i>Zeuch ein zu deinen Toren</i> (Von Gott will ich nicht lassen)
352	<i>Mein Seel, dich freu</i>
354	Schmücke dich, o liebe Seele

356 (Erhalt, uns Herr, bei deinem Wort)  
 372 *Verbum supernum prodiens*  
 373 *Conditor alme siderum*  
 374 Veni Redemptor gentium  
 375 Nun komm, der Heiden Heiland  
 376 Veni, veni Emmanuel  
 379 *O Heiland, reiß die Himmel auf*  
 381 *Mittit ad virginem*  
 384 Gott sei Dank durch alle Welt  
 386 (Herr Christ, der einig Gotts Sohn)  
 388 Wie soll ich dich empfangen  
 389 (Vater unser im Himmelreich)  
 390 Mit Ernst, o Menschenkinder (Von Gott will ich nicht lassen)  
 402 *A solis ortus cardine*  
 405 Vom Himmel hoch da komm ich her  
 410 Lobt Gott, ihr Christen allzugleich  
 412 Ich steh an deiner Krippen hier  
 413 Gottes Sohn ist kommen  
 414 *Adeste fideles*  
 415 In dulci iubilo / Nun singet und sei froh  
 416 Hark, the Herald Angels sing  
 417 *Quem pastores laudavere / Kommt und lasst uns Christum ehren*  
 418 (Wie schön leuchtet der Morgenstern)  
 431 Helft mir, Gotts Güte preisen (Von Gott will ich nicht lassen)  
 435 (Már megjöttünk estére)  
 442 *Hostis Herodes impie*  
 443 Herr Christ, der einig Gotts Sohn  
 445 Wie schön leuchtet der Morgenstern  
 446 *Iesu dulcis memoria*  
 449 Jesu, meine Freude  
 452 Mir nach, spricht Christus (Mach's mit mir, Gott)  
 453 Jesu der du meine Seele  
 454 Jesu Kriste, štědrý kněže  
 455 *Jesus Christus, unser Heiland, der den Tod überwand*  
 461 (Herzlich tut mich verlangen)  
 465 Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ  
 469 Aufer immensam, Deus, aufer iram  
 475 Ach Gott, und Herr  
 481 *Magno salutis gaudio*  
 483 (Nun lasst uns den Leib begraben)  
 484 *Vexilla regis prodeunt*  
 485 *Salve mundi salutare* (Sei begrüßet, Jesu gütig)  
 486 *Vexilla regis prodeunt*  
 487 When I survey the wondrous cross  
 488 O, Mensch beweine dein Sünde groß  
 490 Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen  
 492 Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld (An Wasserflüssen Babylon)  
 493 O, Haupt voll Blut und Wunden (Herzlich tut mich verlangen)  
 494 O, Christ j'ai vu ton agonie  
 496 When I survey the wondrous cross  
 497 Jezu Kriste, Pane milý  
 498 Pamatujme všichni věrni  
 501 Christ ist erstanden  
 502 Jesu, meine Zuversicht  
 503 Christ lag in Todesbanden

508 Jesu, meine Zuversicht  
509 Jesus Christus, unser Heiland, der den Tod überwand  
510 Gelobt sei Gott im höchsten Thron  
511 Wir wollen alle fröhlich sein  
512 This joyful Eastertide / Der schöne Ostertag  
513 Erschienen ist der herrlich Tag  
514 A toi la gloire, ô Ressuscité  
531 *Ascendit Christus hodie*  
532 Ach wundergroßer Siegesheld (Wie schön leuchtet der Morgenstern)  
533 *Iesu nostra redemptio*  
535 Caelos ascendit hodie / Gen Himmel aufgefahren ist  
541 *Komm, Heiliger Geist, Herre Gott*  
543 Veni creator Spiritus / Komm, Gott Schöpfer  
544 (Komm, Gott Schöpfer)  
547 Du bist ein Geist der Freuden (Von Gott will ich nicht lassen)  
548 Nun bitten wir den Heiligen Geist  
562 O Pater sancte  
563 O lux beata Trinitas / Der du bist drei in Einigkeit (Komm, Gott Schöpfer)  
565 Allein Gott in der Höh sei Ehr  
568 Großer Gott, wir loben dich  
569 All creatures of our God and King  
585 Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort  
586 (Von Gott will ich nicht lassen)  
587 Sonne der Gerechtigkeit  
588 *Sonne der Gerechtigkeit*  
589 Verzage nicht, du Häuflein klein  
590 The Church's one foundation  
591 Ein feste Burg ist unser Gott  
601 Pán Bůh gest má sjla i  
608 Mandemus istud nunc homo / Nun lasst uns den Leib begraben  
611 Mein Leben ist ein Pilgrimstand  
612 *Ich hab mein Sach Gott heimgestellt*  
613 Wenn mein Stündlein vorhanden ist (Es ist gewisslich an der Zeit)  
614 Christus, der ist mein Leben  
615 Herzlich tut mich verlangen  
616 Alle Menschen müssen sterben  
617 (Jesu, der du meine Seele)  
620 Es ist gewisslich an der Zeit  
622 Wachet auf, ruft uns die Stimme  
623 Het zal zijn in het laatste der tijden  
624 *Vers Jésus élevons les yeux*  
627 Before the throne of God above  
628 *Von guten Mächten treu und still umgeben*  
629 For all the saints  
630 All hail the power of Jesus' name  
651 *Iam lucis orto sidere*  
652 *Nox atra rerum*  
654 *Nox et tenebrae et nubia*  
657 *Iam lucis orto sidere*  
659 Ich danke dir, Herr Gott in deinem Throne  
662- 663 Ich dank dir, liebe Herre  
666 Morgenglanz der Ewigkeit  
667 Holy, holy, holy  
671 *Nunc Sancte nobis Spiritus*  
672 *Rector potens, verax Deus*

673 *Rerum Deus, tenax vigor*  
674 (Herr Christ, der einig Gotts Sohn)  
675 (Herr Gott, dich loben alle wir)  
677 Segne, Herr, was deine Hand  
681 *Christe qui lux es et dies*  
682 *Lucis creator optime*  
683 *Immense caeli conditor*  
684 *Telluris ingens conditor*  
685 *Caeli Deus sanctissime*  
686 *Magne Deus potentiae*  
687 *Plasmator hominis Deus*  
688 *Deus creator omnium*  
689 Ich danke dir, Herr Gott in deinem Throne  
693 Die Nacht ist kommen  
694 Ach bleib bei uns, Herr Jesu Christ (Christe, der du bist Tag und Licht)  
698 Nun ruhen alle Wälder  
699 (Herr Christ, der einig Gotts Sohn)  
700 Sun of my soul, Thou Saviour dear  
701 Der Mond ist aufgegangen  
702 *The day, thou gavest, Lord, is ended*  
703 The day, thou gavest, Lord, is ended  
704 Bred dina vida vingar  
705 Abide with me  
712 Ich, armer Mensch, ich armer Sünder  
713 Just as I am without one plea  
715 In the hours of trial  
720 Éternel, ô mon Dieu  
721 Lord Jesus, think on me  
722 O Jesus Thou art standing  
723 För Jesu milda ögon  
724 Jesus meek and gentle  
726 Herra, kaikki ravitset  
727 Jesus lover of my soul  
728 My faith looks up to Thee  
729 (Fürjescském, fürjescském)  
731 Come by here, my Lord  
741 Wer nur den lieben Gott lässt walten  
742 Gib dich zufrieden und sei Stille  
743 Was mein Gott will, das gscheh allzeit  
744 Was Gott tut, das ist wohlgetan  
745 *Auf Gott, und nicht auf meinem Rat*  
746 In allen meinen Taten  
750 Tule Jeesuksen luo  
751 Come with thy sins to the fountain  
753 I cannot tell  
756 In the cross of Christ I glory  
757 Rock of ages  
758 I lay my sins on Jesus  
760 Oppressed with sin and woe  
761 Wie Gut itsts alle Sünde frei (How sweet the name of Jesus sound)  
763 Be Thou my vision  
769 *Zion, gib dich nur zufrieden*  
770 *God moves in a mysterious way*  
771 Minun kanssani  
772 Nearer my God to Thee

773 I know that my Redeemer lives  
774 So nimm denn meine Hände  
777 The Lord's my Shepherd, I'll not want  
778 As the deer panteth for the water  
779 (A búzamezőben háromféle virág)  
791 (Ave maris stella)  
793 *Thank you, Lord, for saving my soul*  
794 Jesus det eneste  
795 Soi kiitokseksi Luojan  
796 *Jesus I my cross have taken*  
797 The God of Abraham praise  
798 Great is Thy faithfulness  
799 Nearer my God to Thee  
800 Bis hierher hat mich Gott gebracht (Allein Gott in der Höh sei Ehr)  
801 Je louerai l'Éternel  
805 (Elmegyek, elmegyek, vissza se tekintek)  
806 (Hopp ide, tisztán)  
809 (Az árgyélus kismadár)  
810 (Nyílik a rózsa)  
821 Herz und Herz vereint zusammen  
822 *Kommt Kinder, lasst uns gehen*  
823 Jesus calls us o'er the tumult  
824 Parle, parle, Seigneur (O Gott, du frommer Gott)  
825 Teach me Thy way o Lord / Lehre mich glauben, Herr  
826 Spirit of the living God  
827 Du bist ein Geist der Liebe (Von Gott will ich nicht lassen)  
829 Ich komme vor dein Angesicht  
831 Ho, my comrades, see the signal  
832 O, Zion, haste, thy mission high fulfilling  
833 C'est trop chanter la paix de l'âme  
834 Wacht auf, du Geist der ersten Zeugen (Dir, dir Jehova will ich singen)  
844 Möge die Straße uns zusammenführen